**Цвета в английских идиомах**

colour-blind - 1) мед. страдающий дальтонизмом, не различающий цветов; 2) не имеющий расовых предрассудков;

loud colors - кричащие краски

\*\*\*

brown study - глубокое раздумье; мрачное настроение

to do brown - разг. обмануть, надуть, обжулить

brown off - разг. надоедать, наскучить

brown - разг. медяк

brown ware - глиняная посуда

brown holland - небелёное, суровое полотно

\*\*\*

shinking violet - шутл. робкий, застенчивый человек; to play the shrinking violet - разыгрывать из себя невинность

violet rays - фиолетовые лучи; фиолетовое излучение

\*\*\*

yellow - разг. трусость

yellow jersey - жёлтая майка лидера (в соревнованиях)

yellow flag - карантинный флаг

yellow dog contract - амер. "желтое обязательство" (о невступлении в профсоюз, о неучастии в стачках и т.п.)

\*\*\*

black as hell (night, pitch, my hat) - тьма кромешная

black as sin (thunder, thundercloud) - мрачнее тучи

black as ink - чёрный как сажа; мрачный, безрадостный

black and blue - в синяках (to beat black and blue - избить до полусмерти, измордовать)

black dog - тоска зелёная; дурное настроение, уныние

black in the face - побагровевший (от гнева, злости, усилий)

to put up a black - разг. капитально пролететь, совершить крупную ошибку

to be in the black - быть прибыльным, приносить доход

black frost - сильный мороз без инея; гололед, гололедица (на шоссе)

black sheep (of a family) - паршивая овца (в семье не без урода)

black eye - подбитый глаз, синяк под глазом

black looks - злые взгляды

black cat bone - кость чёрной кошки (талисман у афро-американцев, был особенно популярен в 1930-40 гг.)

black art - чёрная магия

black hand - крим. шайка бандитов

black bag - нелегальный (о действиях ФБР, связанных с несанкционированным проникновением в жилище)

black and tan - прил. чёрный с рыжими подпалинами; сущ. коктейль из светлого и тёмного пива

Black and Tans - ист. английские карательные отряды в Ирландии после Первой мировой войны, подавлявшие восстание шинфейнеров 1921 года (у них была форма двух типов - полицейская чёрного цвета и военная хаки, отсюда название)

black pudding - брит. кровяная колбаса

\*\*\*

white glass - прозрачное стекло

white night - ночь без сна; белая ночь

white squall - шквал без дождя

show the white feather - выказать трусость (букв. показать белое перо; людям, избегавшим военной службы, вручались белые перья, поэтому выражение показать "белое перо" стало синонимом трусости)

white coffee - кофе с молоком

the white man's grave - "могила белого человека", Экваториальная Африка (названа так из-за неблагоприятного климата)

white sheet - ист. покаянная одежда; to stand in a white sheet - публично каяться

\*\*\*

blue in the face - раздухарившийся, возбуждённый

blue murder - вопль; громкий пронзительный крик

like blue murder - на полном ходу, на полной скорости

to cry oneself blue in the face - кричать до посинения

blue study - мрачные раздумья, тяжёлые мысли

blue fear - разг. испуг, паника, замешательство

to look blue - иметь унылый вид

to be blue - хандрить

blue devils - уныние; белая горячка

to drink till all's blue - допиться до белой горячки

out of the blue - совершенно неожиданно, как гром среди ясного неба

to make the air blue - ругаться

by all that's blue! - чёрт побери!

bluestocking - учёная женщина, "синий чулок"

once in a blue moon - очень редко

blue joke - пошлая шутка

blue water - открытое море

blue pages - голубые страницы (раздел в телефонном справочнике, где перечислены телефоны и адреса правительственных ведомств)

blue law - пуританский закон (закрытие театров по воскресеньям, запрещение продажи спиртных напитков; в США)

true blue - член партии вигов

blue boy - полицейский; ист. северянин (в Гражданской войне США; между северными и южными штатами)

blue-on-blue - воен. "синие по синим", огонь по своим

blue chip - карт. синяя фишка (в покере; имеет самую высокую стоимость)

\*\*\*

green with (envy) - позеленевший от (зависти)

green wound - свежая, незажившая рана

green hand - новичок; неопытный человек

green man - брит. зелёный человечек (пиктографическое подсвечиваемое изображение на светофоре; разрешает движение пешеходам)

putting green - ровная поверхность (вокруг лунки в гольфе)

green - амер.; разг. капуста, бабки, зелень (по цвету американских бумажных денег)

green - разг. мистифицировать, обманывать, разыгрывать

green-eyed monster - чудище с зелеными глазами (ревность)

\*\*\*

pink of perfection - верх совершенства

pink - полит. жарг. либеральничающий; умеренно левый

pink - уст. красивый человек; представитель элиты общества

pink out - украшать дырочками, фестонами, зубцами

\*\*\*

red-tape - бюрократический, канцелярский, связанный с волокитой

to have a red face - покраснеть от стыда или от смущения

redness - полит. приверженность красным, коммунистам

in the red - влезший в долги; превысивший кредит; убыточный

out of the red - приносящий прибыль

red cent - (медная) монета в 1 цент; пренебр. медный грош (It is not worth a red cent / Гроша медного не стоит.)

red - рыжий (о волосах)

red light district - квартал публичных домов

red-handed - пойманный с поличным

red herring - отвлекающий манёвр (букв. красная сельдь; сильно пахнущая копчёная селёдка использовалась, чтобы сбивать охотничьих собак со следа)

\*\*\*

grey - разг. необразованный

dapple-grey - серый в яблоках (о лошади)